



**ASAMBLEA — 38° PERÍODO DE SESIONES**

Número 4  
27/9/13

En el Boletín del día de la OACI, que se distribuirá por la mañana todos los días hábiles de la Asamblea, figurará el programa de las sesiones correspondientes al día de publicación, un resumen del trabajo realizado por la Asamblea el día anterior y anuncios de interés general.

**Calendario de las sesiones: viernes 27 de septiembre de 2013**

Quinta sesión del Comité Ejecutivo,	0900 horas	Sala de conferencias 1, 4º piso del Centro de conferencias
Segunda sesión de la Comisión Técnica	0900 horas	Sala de conferencias 2, 4º piso del Centro de Conferencias
Tercera sesión de la Comisión Técnica	1400 horas	Sala de conferencias 2, 4º piso del Centro de Conferencias
Segunda sesión de la Comisión Jurídica	1400 horas	Sala de conferencias 3, 1º piso del Centro de Conferencias

**Reuniones de ayer**

**Tercera sesión del Comité Ejecutivo**

En su tercera sesión, celebrada el 26 de septiembre a las 0900 horas, el Comité Ejecutivo examinó la Cuestión 11 (Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2010, 2011 y 2012) basándose en una presentación del Presidente del Consejo. Los mencionados Informes anuales (Docs 9952, 9975 y 10001) y el Informe suplementario correspondiente a los primeros seis meses de 2013 se habían distribuido a todos los Estados miembros y estaban disponibles en el sitio web público de la OACI, así como en el sitio web de la A38.

El Comité Ejecutivo inició luego su examen de la Cuestión 17 (Protección del medio ambiente), que se dividió en dos secciones para facilitar el análisis: *Disposiciones generales, ruido y calidad del aire local*; y *Cambio climático*. El Comité completó sus deliberaciones sobre la primera sección, que se había documentado en tres notas de estudio principales, presentadas por el Consejo: WP/25 (*Novedades en la aviación civil y el medio ambiente*); WP/26 (*Tendencias presentes y futuras con respecto al ruido y las emisiones de las aeronaves*); y WP/27 (*Declaración consolidada de las políticas y prácticas permanentes de la OACI relativas a la protección del medio ambiente – Disposiciones generales, ruido y calidad del aire local*). La consideración del proyecto de Declaración consolidada también se basó en las siguientes notas de estudio adicionales: WP/70, 106, 163 Revisión núm. 1, 222,

240, 297, 318 y 327 Revisión núm. 1 y nota de información WP/348. El Comité Ejecutivo acordó que el mencionado proyecto de Declaración consolidada, enmendada a la luz de los debates, se sometiera a la Plenaria para su adopción.

El Comité Ejecutivo inició luego la consideración de la segunda sección, que se había subdividido en siete cuestiones. Al levantarse la sesión, se había presentado una serie de notas de estudio sobre los siguientes temas: *Combustibles alternativos sostenibles para la aviación*, documentado en la nota WP/28 presentada por el Consejo y las notas WP/83, 108 y 164; *Planes de acción de los Estados para las actividades de reducción de emisiones de CO<sub>2</sub>*, documentado en la nota WP/30 presentada por el Consejo y las notas WP/83, 165, 234, 305 y WP/317 (con Corrigendo núm. 1); *Asistencia a los Estados – Aviación y cambio climático*, documentado en la nota WP/31 presentada por el Consejo y WP/176; *Protección del medio ambiente – Novedades en otros organismos de las Naciones Unidas y organizaciones internacionales*, documentado en la nota WP/32 presentada por el Consejo; *Iniciativa de neutralidad climática de las Naciones Unidas*, documentado en la nota WP/33 presentada por el Consejo; y *Medidas de mercado (MBM)*, documentado en la nota WP/29 presentada por el Consejo y las notas WP/234, 250, 258, 272, 275 y 350, entre otras. Se convino en postergar la presentación de las notas de estudio restantes sobre las MBM y la nota WP/34, en la que el Consejo presentaba un proyecto de Declaración consolidada sobre las políticas y prácticas permanentes de la OACI relacionadas con la protección del medio ambiente – Cambio climático, hasta la siguiente sesión, cuando el Comité Ejecutivo analizaría la cuestión completa del cambio climático basándose en las mencionadas notas de estudio y las notas de información conexas.

### **Primera sesión de la Comisión Técnica**

La Comisión Técnica celebró su primera sesión el jueves 26 de septiembre de 2013, a las 0900 horas con el Sr. Azharuddin A. Rahman (Malasia) como su presidente. La Comisión eligió al Sr. Piotr Olowksi (Polonia) como su primer vicepresidente y al Sr. Luis Coimbra Busch (Bolivia) como segundo vicepresidente.

En el marco de la Cuestión 26 (Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2010, 2011 y 2012), la Sra. Nancy Graham, Directora de Navegación aérea, presentó las actividades de la OACI en el ámbito de la seguridad operacional. La presentación estará disponible en el sitio web de la A38. La Comisión Técnica tomó nota de esas partes de los Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2010, 2011 y 2012 y del Suplemento correspondiente al primer semestre de 2013.

La Comisión Técnica consideró seguidamente y completó su labor sobre la Cuestión 27: Seguridad operacional de la aviación — Política, e inició su análisis de la Cuestión 28: Seguridad operacional — Normalización. En su próxima sesión, la Comisión Técnica continuará sus deliberaciones sobre la Cuestión 28.

Las sesiones segunda y tercera de la Comisión Técnica se llevarán a cabo el viernes 27 de septiembre de 2013 a las 0900 horas y a las 1400 horas en la Sala de conferencias 2, 4º piso.

### **Primera sesión de la Comisión Administrativa**

La Comisión Administrativa celebró su primera sesión, que se inició a las 08:40 horas el jueves 26 de septiembre de 2013 presidida por el Sr. Pierre Tankam (Camerún). El Presidente del Consejo declaró abierta la sesión. El secretario de la Comisión, Sr. Rahul Bhalla, presentó a los funcionarios de la Secretaría.

El Sr. Sanjiv Gautam (Nepal) y la Dra. Elizabeth García (Ecuador) fueron elegidos como primer vicepresidente y segunda vicepresidenta, respectivamente, a propuesta de Bélgica. Ambas candidaturas fueron secundadas por China.

El Presidente del Consejo, Sr. Roberto Kobeh González, al presentar a la Comisión el proyecto de Presupuesto para 2014, 2015 y 2016, ofreció un panorama general de los factores que habían influido en la formulación del proyecto de Presupuesto. En su declaración puso especial énfasis en el hecho de que el Presupuesto se había ampliado para abarcar cinco (5) Objetivos estratégicos: (1) Seguridad operacional, (2) Capacidad y eficiencia de la navegación aérea, (3) Seguridad de la aviación y facilitación, (4) Desarrollo económico del transporte aéreo y (5) Protección del medio ambiente, con lo cual se presentaba con mayor prominencia que en los presupuestos anteriores. En su declaración, el Presidente del Consejo destacó que el presupuesto se había elaborado sin aumentar las cuotas de los Estados miembros, utilizando las cuotas de 2013 como base. Asimismo destacó que la fijación de cuotas en más de una moneda, que se había introducido en 2010, continuaría en el siguiente trienio.

El Presidente del Consejo elogió el esfuerzo de colaboración entre la Secretaría, el Comité de Finanzas y el Consejo en la formulación del Presupuesto.

El presidente de la Comisión señaló que ninguna delegación se había ofrecido a integrar el Grupo de trabajo sobre el presupuesto o el Grupo de trabajo sobre cuotas. Varios Estados miembros consideraban que el Grupo de trabajo sobre el presupuesto era redundante debido al hecho de que tras extensas deliberaciones, la Secretaría y el Consejo habían llegado a un acuerdo con respecto a todas las partes del Presupuesto. Por consiguiente, se propuso eliminar estos grupos de trabajo. Varias delegaciones apoyaron esta propuesta y comentaron que esto acrecentaría la eficiencia de la labor de la Comisión.

**En consecuencia, se anularon todas las sesiones programadas previamente para el Grupo de trabajo sobre el Presupuesto y el Grupo de trabajo sobre cuotas.**

Se examinaron las Cuestiones 50, 54, 49, 51, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 59 y 60 que se habían asignado a la Comisión.

La sesión finalizó a las 10:20 horas.

Habida cuenta de que todas las cuestiones de la Comisión se examinaron en la sesión de hoy, se canceló la sesión prevista para **el viernes 27 de septiembre a las 0900 horas.**

La segunda sesión de la Comisión se llevará a cabo el **miércoles 2 de octubre a las 1400 horas.**

#### **Cuarta sesión del Comité Ejecutivo**

En su cuarta sesión, celebrada el 26 de septiembre a las 1400 horas, el Comité Ejecutivo continuó con la presentación de las notas WP/234, 350, 272, 83 y 68 Revisión núm. 3 sobre el tema de las *Medidas de mercado (MBM)*, presentado en el marco de la segunda parte de la Cuestión 17 (Protección del medio ambiente) relativa al cambio climático. El Comité examinó luego la Declaración consolidada sobre las políticas y prácticas permanentes de la OACI relativas a la protección del medio ambiente – Cambio climático presentada por el Consejo en la nota WP/34 y convino en que el presidente del Comité celebrara consultas oficiosas con las delegaciones a fin de perfeccionar el texto de la Resolución revisada de la Asamblea sobre la Declaración consolidada que figuraba en el apéndice de la nota de estudio.

En sus deliberaciones, el Comité Ejecutivo convino en las medidas propuestas que se habían documentado en las siguientes notas de estudio presentadas por el Consejo: WP/28 (*Combustibles alternativos sostenibles para la aviación*); WP/30 (*Planes de acción de los Estados para las actividades*

*de reducción de emisiones de CO<sub>2</sub>); WP/31 (Asistencia a los Estados – Aviación y cambio climático); WP/32 (Protección del medio ambiente – Novedades en otros organismos de las Naciones Unidas y organizaciones internacionales); WP/33 (Iniciativa de neutralidad climática de las Naciones Unidas); y WP/29 [Medidas de mercado (MBM)].*

## **Segunda sesión de la Comisión Económica**

En su segunda sesión, celebrada el jueves 26 de septiembre a las 1400 horas, la Comisión Económica comenzó su sesión concediendo la palabra para que se formularan los comentarios restantes sobre la Cuestión 40: Desarrollo económico del transporte aéreo — Política.

La Comisión pasó luego a examinar la Cuestión 41 relativa a la reglamentación económica del transporte aéreo internacional basándose en las notas WP 71, 187, 203 y la nota de información 349 después de lo cual se examinó y completó la consideración de la Cuestión 42 sobre los aspectos económicos de los aeropuertos y de los servicios de navegación aérea, basándose en las notas WP 51, 52, 113, 292 y 294 y las notas de información 201, 295, 315 y 321.

Asimismo, se completó la consideración de la Cuestión 43, Datos de Aviación – Seguimiento y análisis, basándose en las notas WP 53, 54 y 184 y las notas de información 181, 182, 184, 319 y 324.

En el marco de la Cuestión 44 se presentaron otras temas tratados en la nota de información WP/314.

La Comisión reanudó su examen de la Declaración consolidada de las políticas permanentes de la OACI en la esfera del transporte aéreo y aprobó la resolución adjunta a la nota WP/55 en forma enmendada.

## **Exposiciones presentadas por la Secretaría de la OACI el 27 de septiembre de 2013**

En el vestíbulo de la Sala de Asambleas se llevarán a cabo sesiones informativas temáticas.

<b>Tema:</b>	Estrategia TRIP
<b>Presentador:</b>	Mauricio Siciliano, Especialista, MRTD, Sección de políticas de seguridad de la aviación y facilitación
<b>Día/Hora:</b>	27 de septiembre (en la pausa de café de la mañana)
<b>Lugar:</b>	Vestíbulo de la Sala de Asambleas, 4º piso del Centro de conferencias
<b>Tema:</b>	MBM
<b>Presentadora:</b>	Sam Brand, Especialista en medio ambiente (Medidas de mercado) Subdirección de Medio ambiente
<b>Día/Hora:</b>	27 de septiembre a las 1200 horas
<b>Lugar:</b>	Vestíbulo de la Sala de Asambleas, 4º piso del Centro de conferencias

- Tema:** ICORAS
- Presentador:** Jerome Simone, Administrador de infraestructuras, Sección de políticas y análisis económicos; y Ananthanarayan Sainarayan, Especialista ambiental (elaboración de modelos), Subdirección de Medio ambiente
- Día/Hora:** 27 de septiembre (en la pausa de café de la tarde)
- Lugar:** Vestíbulo de la Sala de Asambleas, 4º piso del Centro de conferencias

### **Computadoras**

Ocho estaciones de trabajo, con computadoras configuradas con la mayoría de las herramientas de Microsoft Office, y dos impresoras estarán disponibles en el Café Internet situado en el primer piso del Centro de conferencias, para los participantes que deseen utilizar servicios de correo electrónico por Internet. Además, tres estaciones de trabajo adicionales y una impresora estarán disponibles en el Centro de reunión en el cuarto piso del Centro de conferencias.

### **Documentación de la Asamblea en formato electrónico**

#### **DOCUMENTACIÓN DE LA ASAMBLEA EN FORMATO ELECTRÓNICO**

Toda la documentación de la Asamblea está disponible en [www.icao.int/a38](http://www.icao.int/a38)

Para las publicaciones de referencia, diríjase a <https://portal.icao.int/icao-net> utilice su nombre de usuario y contraseña

### **Distribución de documentos**

El área de distribución de documentos está situada en el Centro de reunión ubicado en el cuarto piso del Centro de conferencias. Permanecerá abierta de las 0800 a las 1700 horas. Además, se invita a los delegados a tomar nota de la información proporcionada en la comunicación SA 38/1-13/13, Asunto: 38º período de sesiones de la Asamblea, Montreal, 24 de septiembre - 4 de octubre de 2013, en el sentido de que se distribuirá un número máximo de **dos** ejemplares impresos de la documentación de la Asamblea por cada delegación. En el caso de que una persona desee obtener una nota específica, será posible obtenerla en el sitio web público de la OACI.

### **Anuncios**

#### **1. Memorias del Dr. Assad Kotaite**

1.1 El libro estará a la venta durante toda la duración de la Asamblea en el Economato de la OACI y en la tienda de la Asociación del personal. También es posible adquirir el libro a través del sitio web de la OACI. El precio de la edición de tapa dura es 37,95 CAD y 23,95 CAD para la edición de tapa blanda.

## 2. Documentación y efectos personales dejados en las salas de conferencias

2.1 Se solicita a los delegados que tengan a bien no dejar ninguna documentación cuando se retiran de las salas de conferencias. Se han colocado depósitos especiales en la parte posterior de la sala para este fin. Además, se solicita a los delegados que, por razones de seguridad, no dejen maletines o efectos personales en las salas de conferencias o con el personal auxiliar ya que la OACI no se responsabilizará de la pérdida de dichos objetos.

## 3. Operaciones del Centro de credenciales/inscripción en los días de elecciones del Consejo

3.1 Se les ruega tomar nota de que el Centro de credenciales/inscripción suspenderá sus operaciones a las 0800 horas para las elecciones del Consejo en la Sesión Plenaria el 28 de septiembre y a las 1300 horas para las elecciones del Consejo en la Sesión Plenaria el 1 de octubre. El Centro de credenciales/inscripción reanudará sus operaciones normales después de la conclusión de las elecciones.

## 4. Lista de delegados

4.1 La lista de delegados se ha publicado en el sitio web público de la OACI (<http://www.icao.int/a38>). Las enmiendas que deban efectuarse a la lista deben señalarse a la atención de la mesa de inscripción. Durante el curso de la Asamblea se publicarán listas revisadas.

## 5. Disposición de asientos

5.1 La disposición de asientos para las sesiones plenarias se basa en el número de Estados miembros participantes, el número de participantes inscritos que integran las delegaciones y la capacidad de la Sala de Asambleas.

5.2 Para las sesiones que se lleven a cabo en la Sala de conferencias 1 (cuarto piso del Centro de conferencias) se asignarán dos asientos a cada delegación de Estado miembro (uno frente al pupitre y uno detrás). La Sala de conferencias 6, ubicada en el tercer piso del Centro de conferencias, se utilizará como sala auxiliar con capacidad audio y vídeo en los seis idiomas oficiales. Para las sesiones en la Sala de conferencias 2 (cuarto piso del Centro de conferencias) se asignarán dos asientos a cada delegación de Estado miembro (uno frente al pupitre y uno detrás). Para las sesiones en la Sala de conferencias 3 (primer piso del Centro de conferencias) se asignará un asiento a cada delegación de Estado miembro (frente al pupitre). Se les ruega tomar nota de que no hay suficientes asientos para todas las delegaciones de observadores en las Salas de conferencias 1, 2 y 3 debido a la limitada capacidad de las salas. Por consiguiente, se podrá asignar un máximo de un asiento por delegación de observadores, por orden de llegada. Se reservará un asiento en la parte delantera de la sala (con la indicación "Ponente") para que las delegaciones de observadores puedan presentar sus notas.

5.3 Se puede visitar el sitio <http://www.icao.int/meetings/a38/pages/default.aspx> para conectarse a la transmisión en vivo (audio únicamente) de las sesiones de la Comisión Técnica.

## 6. Equipo de interpretación simultánea

6.1 Sobre el pupitre se encuentra la unidad de control de audio. El selector de idiomas le permite escoger entre los siguientes:

Original	0	Ruso	4
Inglés	1	Chino	5
Francés	2	Árabe	6
Español	3		

## 7. Sistema MX para seguir los debates

7.1 Las delegaciones nacionales que tienen oficina en el edificio de la Sede de la OACI pueden seguir el desarrollo de las sesiones plenarias de la Asamblea a través del sistema MX, marcando en el receptor los números que se indican a continuación:

	<b>Sala de Asambleas</b>	<b>CR 1</b>	<b>CR2</b>	<b>CR3</b>	<b>CR5</b>
Orador	11	11	21	31	41
Árabe	17	17	27	37	47
Chino	16	16	26	36	46
Inglés	12	12	22	32	42
Francés	13	13	23	33	43
Ruso	15	15	25	35	45
Español	14	14	24	34	44

## 8. Retorno anticipado de los participantes

8.1 En los casos en que **toda la delegación regrese anticipadamente** a su país, se ruega notificar por escrito al Secretario General. Dicha notificación puede entregarse al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias.

## 9. Economato

9.1 Para comodidad de las delegaciones y la Secretaría, el economato estará abierto durante toda la Asamblea en el horario indicado seguidamente:

Lunes a viernes	1200 – 1400 horas 1700 – 1800 horas (después de las sesiones)
Sábado	1200 – 1400 horas 1700 – 1800 horas (después de las sesiones)

## Tienda de la Asociación del personal de la OACI

Les invitamos a visitar nuestra tienda, situada en la planta baja del Centro de conferencias.

## Sobre filatélico especial

Con ocasión del 38º período de sesiones de la Asamblea de la OACI (A38), se emitirá un sobre filatélico especial como se muestra a continuación. Este sobre de edición limitada puede adquirirse durante la Asamblea por la suma de 4,00 CAD en la Tienda de la Asociación del personal, situada en la planta baja del Centro de conferencias.

Este sobre se venderá en dos versiones con el mismo diseño en el lado izquierdo pero con sellos diferentes.

